Pioneer

SE-CE511

Stereo Headphones
Casque stéréo
Стереофонические наушники
Auriculares estéreo
Stereohörlurar
Cuffia stereo
Stereo-Kopfhörer
Stereo hoofdtelefoon
Auscultadores Stereo
Stereo Hodetelefoner
Οδηγίες λειτουργίας
Stereo Kulaklık
Stereosluchátka
Sztereó fejhallgatók
Stereoslúchadlá
SŁUCHAWKI STEREOFONICZNE

ENGLISH

Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly.

⚠ WARNING

- Adjust headphones sound to the proper volume. Loud sound may damage your ears.
- For traffic safety, never use the headset while riding a bicycle, motor bike, or while driving a car. It is dangerous to increase the sound volume too much because you cannot hear external sounds; take great care about traffic around you.

⚠ CAUTION

- Never inspect the inside OR remodel this machine. If the customer remodels this machine, PIONEER will no longer guarantee its performance.

Precautions for use

- Avoid heavy shocks like dropping, hitting or any other type of strong impact.
- When removing the earphones from your ears grasp the main earphones directly and do not pull the cord. Pulling the cord may result in broken wires and malfunction.
- Sound quality might deteriorate or sound may be interrupted if the plug is dirty. Keep the plug clean by wiping it with a soft, dry cloth occasionally.
- When earphones are dirty, wipe with a dry, soft cloth. Take care not to blow into the speaker unit.
- The earphone tips and ear pad will degrade over long periods of use or storage. In this event consult your dealer.
- If you notice any skin rash or skin sensitivity when using the earphones, discontinue use immediately and contact your customer support center or dealer.

SPECIFICATIONS

Type	Open-air dynamic
Impedance	32 Ω
Sensitivity	104 dB
Frequency response	20 Hz to 21 000 Hz
Maximum input power	100 mW
Driver units	ø15.4 mm
Cord	OFC litz wire, 1.2 m
Plug	ø3.5 mm 3P mini-plug (gold plated)
Weight	5.8 g (without cord)
Accessories	With ear pad x 2

***NOTE:** Specifications and design are subject to possible modifications without notice due to improvements.*

FRANÇAIS

Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement.

⚠ AVERTISSEMENT

- Régler le volume sonore du casque d'écoute au niveau approprié. Un volume trop élevé peut provoquer des troubles de l'audition.
- Pour des raisons de sécurité, ne jamais utiliser les écouteurs à vélo, ou en conduisant. Il est dangereux de trop augmenter le volume sonore car cela empêche d'entendre les bruits externes. Faire très attention à la circulation routière.

⚠ ATTENTION

- Ne jamais essayer de toucher à l'intérieur de l'appareil ou de le modifier. Si cet appareil a été modifié par le client, PIONEER n'en garantira plus les performances.

Notes à l'usager

- Eviter tout choc important avec l'appareil, comme le laisser tomber par terre.
- Lorsque vous retirez les écouteurs de vos oreilles, tenez le corps de l'écouteur et ne tirez pas sur les cordons car ceci pourrait briser les fils à l'intérieur des cordons.
- Si la fiche est souillée, la qualité des sons peut en être détériorée. De temps à autre, frottez la fiche avec un linge doux.
- Quand les écouteurs sont sales, les essuyer avec un torchon sec et doux. Ne pas souffler sur l'élément de haut-parleur.
- Les embouts d'écouteurs et les coussinets s'abîments après une longue période d'utilisation ou de rangement. Dans ce cas, consultez votre revendeur.
- Si vous constatez des rougeurs ou des démangeaisons de la peau à l'emploi des écouteurs, cessez immédiatement de les utiliser et contactez un centre de la clientèle ou un revendeur.

SPECIFICATIONS

Type	Ecouteurs stéréo de type ouvert
Impédance	32 Ω
Sensibilité	104 dB
Réponse en fréquence	20 Hz à 21 000 Hz
Puissance d'entrée maximale	100 mW
Haut-parleurs	ø15,4 mm
Cordon	Câble OFC litz, 1,2 m
Fiche	3P mini-fiche, 3,5 mm de diamètre (plaquè or)
Poids	5,8 g (sans cordon)
Accessoires	2 x coussinets

***REMARQUE:** Les caractéristiques techniques et le design peuvent être modifiés sans aucun préavis.*

РУССКИЙ

Просьба внимательно прочесть зту инструкцию для того, чтобы правильно обращаться с данной моделью наушников.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Правильно настройте уровень звука наушников. Громкий звук может испортить Ваш слух.
- Для безопасности дорожного движения никогда не используйте наушники во время езды на велосипеде, мотоцикле или во время управления машиной. Повышать уровень звука выше необходимости – опасно, так как Вы перестаёте слышать внешние звуки. Обращайте внимание на движение вокруг Вас.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Никогда не разбирайте и не переделывайте эти наушники. Если покупатель внёс какие-то изменения, то компания PIONEER больше не гарантирует их работоспособность.

Меры предосторожности

- Просьба не ронять наушники, не ударять их и не применять другое сильное механическое воздействие.
- Вынимая наушники из ушей, беритесь за корпус головки наушника, а не тяните за шнур, поскольку это может привести к разрыву внутренней проводки.
- Использование загрязненного разъема может негативно сказаться на качестве звучания. Периодически протирайте мягкой тканью, чтобы поддерживать чистоту.
- Если наушники загрязнились, протрите их сухой мягкой материей. Просьба при этом не дышать на динамик.
- Вкладыши наушников и сменные амбушюры подвержены износу в результате длительного использования или хранения. При необходимости замены, обратитесь к ближайшему дилеру.
- В случае если вы заметили покраснение или какое-либо раздражение кожи при использовании наушников, немедленно прекратите их эксплуатацию и обратитесь в центр пользовательской поддержки или к дилеру.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип	Открытый динамик
Сопротивление	32 Ω
Чувствительность	104 dB
Частотный диапазон	20 Hz до 21 000 Hz
Максимальная мощность	100 mW
Динамик	ø15,4 мм
Шнур	Литцендрат из бескислородной меди 1,2 м
Разъем	ø3,5 мм мини-разъем 3P (позолоченный)
Вес	5,8 г (без шнура)
Аксессуары	Ушная накладка X 2

ПРИМЕЧАНИЯ :
В технические характеристики и дизайн изделия в процессе их улучшения без предупреждения могут вноситься изменения.

ESPAÑOL

Para usar correctamente sus auriculares, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

⚠ ADVERTENCIA

- Ajuste el sonido de los auriculares al nivel de volumen adecuado. El volumen muy alto podría dañarle los oídos.
- Para mayor seguridad en el tráfico, no emplee nunca los auriculares mientras vaya en bicicleta, ni mientras conduzca una motocicleta o un automóvil. Es peligroso incrementar demasiado el volumen porque no pueden oírse los sonidos del exterior; tenga mucho cuidado con el tráfico de su alrededor.

⚠ PRECAUCIÓN

- No inspeccione el interior del auricular ni cambie nada de esta unidad, PIONEER no se hará responsable y no garantizará su rendimiento.

Precauciones al usar

- Evite cualquier tipo de impacto fuerte, como dejarlos caer o golpearlos.
- Para quitarse los auriculares de los oídos, tómelos por el cuerpo principal de los auriculares y no tire de los cables, porque podrían romperse los conductores internos.
- Si se emplea la clavija cuando está sucia, es posible que se degrade la calidad del sonido. Frótela de vez en cuando con paño suave para conservarla limpia.
- Cuando los auriculares se ensucien, límpielos con un suave lienzo seco. Cuide de no respirar directamente sobre el altavoz.
- Las puntas de los auriculares y el acolchado de los auriculares se van degradando con el tiempo ya sea por utilización o por almacenaje. En este caso, consulte a su distribuidor.
- Si nota alguna irritación de la piel o reacción de la sensibilidad cutánea debido al empleo de los auriculares, deje de utilizarlos inmediatamente y póngase en contacto con el centro de asistencia a los clientes o con su distribuidor.

ESPECIFICACIONES

Tipo	Dinámico abierto
Impedancia	32 Ω
Sensibilidad	104 dB
Respuesta en frecuencia	20 Hz a 21 000 Hz
Potencia máxima de entrada	100 mW
Unidades driver	ø15,4 mm
Cordón	Cable litz OFC de 1,2 m
Clavija	Miniclavija 3P de ø3,5 mm (chapado en oro)
Peso	5,8 gr. (sin cordón)
Accesorios	Cojines auriculares (2)

***NOTA**: Las especificaciones y aspecto exterior pueden cambiarse sin previo aviso por razones de mejora del producto.*

Informational Note for Customers in U.S.A. Only:
Note d'information pour les clients aux États-Unis seulement.

The Safety of Your Ears is in Your Hands

Get the most out of your equipment by playing it at a safe level – a level that lets the sound come through clearly without annoying blaring or distortion and, most importantly, without affecting your sensitive hearing. Sound can be deceiving. Over time, your hearing "comfort level" adapts to higher volumes of sound, so what sounds "normal" can actually be loud and harmful to your hearing. Guard against this by setting your equipment at a safe level BEFORE your hearing adapts.

ESTABLISH A SAFE LEVEL:

- Set your volume control at a low setting.
- Slowly increase the sound until you can hear it comfortably and clearly, without distortion.
- Once you have established a comfortable sound level, set the dial and leave it there.

BE SURE TO OBSERVE THE FOLLOWING GUIDELINES:

- Do not turn up the volume so high that you can't hear what's around you.
- Use caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations.
- Do not use headphones while operating a motorized vehicle; the use of headphones may create a traffic hazard and is illegal in many areas.

La protection de votre ouïe est entre vos mains

Pour assurer le rendement optimal de votre matériel et – plus important encore – la protection de votre ouïe, réglez le volume à un niveau raisonnable. Pour ne pas altérer votre sens de la perception, le son doit être clair mais ne produire aucun vacarme et être exempt de toute distorsion. Votre ouïe peut vous jouer des tours. Avec le temps, votre système auditif peut en effet s'adapter à des volumes supérieurs, et ce qui vous semble un « niveau de confort normal » pourrait au contraire être excessif et contribuer à endommager votre ouïe de façon permanente. Le réglage de votre matériel à un volume sécuritaire AVANT que votre ouïe s'adapte vous permettra de mieux vous protéger.

CHOISISSEZ UN VOLUME SÉCURITAIRE:

- Réglez d'abord le volume à un niveau inférieur.
- Montez progressivement le volume jusqu'à un niveau d'écoute confortable ; le son doit être clair et exempt de distorsions.
- Une fois que le son est à un niveau confortable, ne touchez plus au bouton du volume.

N'OUBLIEZ PAS DE RESPECTER LES DIRECTIVES SUIVANTES:

- Lorsque vous montez le volume, assurez-vous de pouvoir quand même entendre ce qui se passe autour de vous.
- Faites très attention ou cessez temporairement l'utilisation dans les situations pouvant s'avérer dangereuses.
- N'utilisez pas des écouteurs ou un casque d'écoute lorsque vous opérez un véhicule motorisé ; une telle utilisation peut créer des dangers sur la route et est illégale à de nombreux endroits.

Informational Note for Customers in U.S.A. Only:
Note d'information pour les clients aux États-Unis seulement.

WARNING: Handling the cord on this product or cords associated with accessories sold with the product may expose you to chemicals listed on proposition 65 known to the State of California and other governmental entities to cause cancer and birth defect or other reproductive harm. ***Wash hands after handling.***

Informational Note for Customers in Russia and CIS countries.
Information-l'attention des clients de Russie et des pays de la CEI.
Информация для потребителей в России и СНГ.

Примечание:

В соответствии со статьей 5 Закона Российской Федерации "О защите прав потребителя" и Указанием Правительства Российской Федерации № 720 от 16 июня 1997 года корпорация Pioneer Europe NV устанавливает условие на следующую продолжительность срока службы официально поставляемых на Российский рынок товаров.

Аудио и видеооборудование: 7 лет
Переносное аудиооборудование: 6 лет
Другое оборудование (наушники, микрофон и т.д.): 5 лет
Автомобильная электроника: 6 лет

Inquiries regarding this product.
Demandes de renseignements à propos de ce produit.

- **Europe/Russia, Europe/Russie**
  http://www.pioneer.eu/eur/content/support/company/locations.html
- **U.S.A., États-Unis**
  http://www.pioneerelectronics.com/PUSA/Support/HomeEntertainment
- **Canada**
  http://www.pioneerelectronics.ca/POCEN/Support
- **Central/South America, Amérique Centrale/Sud**
  Spanish / Espagnol http://www.pioneer-latin.com/es/soporte/
  English / Anglais http://www.pioneer-latin.com/en/support/
  Portuguese / Portugais http://www.pioneer-latin.com/pr/suporte/
- **ASEAN**
  http://www.pioneer.com.sg/storefront2/ContentDetail/Cont.asp?ContentId=372
- **Hong Kong**
  http://www.pioneerhongkong.com.hk/en/contact.php
- **Australia, Australie**
  http://www.pioneer.com.au/Help%20Centre/Service%20Centre.aspx
- **Middle East/Africa, Moyen-Orient/Afrique**
  http://www.pioneer-uae.com/
- **Taiwan, Taïwan**
  http://www.pioneer-twn.com.tw/p5-repair.asp

SVENSKA

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning, så att du lär dig att använda apparaten på rätt sätt.

⚠ VARNING
- Justera volymen i hörlurarna till l mplig nivå. En alltförhög volymnivå kan orsaka hörselskador.
- Använd aldrig hörlurar när du kör bil, motorcykel eller cykel. Skruva inte upp volymen så pass högt att du inte hör trafikljuden runtomkring. Var alltid försiktig i trafiken.

⚠ OBSERVERA
- Försök aldrig att inspektera eller modifiera denna enhet. PIONEER lämnar inga garantier för prestationsförmågan om enheten på något sätt har modifierats av användaren.

Säkerhetsföreskrifter
- Undvik att tappa hörlurarna eller på annat sätt utsätta de för kraftiga mekaniska stötar.
- När du tar bort öronmusslorna från dina öron, skall du hålla i öronmusslornas huvuddel och inte dra i ledningarna, därför att resultatet kan bli att invändiga ledningsvajrar slits av.
- Ljudets kvalitet kan försämras om öronmusslorna används när de är smutsiga. Torka regelbundet av dem med en mjuk duk för att hålla dem rena.
- Om hörlurarna har blivit smutsiga, så torka de med en torr, mjuk trasa. Se till att inte andas på drivenheten.
- Öronmusslans spetsar och öronhållarna degraderas efter långa perioder av användning eller förvaring. Rådfråga din återförsäljare om detta inträffar.
- Om du upptäcker några hudutslag eller hudkänslighet vid användning av öronmusslorna, skall du omedelbart avbryta användningen och kontakta ditt kundservicecenter eller din återförsäljare.

■SPECIFIKATIONER

Typ	Öppna, dynamiska	Drivenhetens storlek	ø15,4 mm
Impedans	32 Ω	Sladd	Litstråd av OFC, 1,2 m
Känslighet	104 dB	Kontakt	ø3,5 mm, 3P-minikontakt (guldpläterad)
Frekvensomfång	20 Hz till 21 000 Hz	Vikt	5,8 gram (exkl. sladd)
Maximal ineffekt	100 mW	Tillbehör	Öronkuddar (2 st.)

ANM:
Rätten till ändringar förbehålles utan föregående meddelande.

DEUTSCH

Lesen Sie sich bitte diese Anleitung genau durch. Dann wissen Sie alles über die sachgerechte Benutzung.

⚠ WARNUNG
- Den Kopfhörer immer auf die richtige Lautstärke einstellen. Übermäßige Lautstärke kann zu Gehörschäden führen.
- Die Benutzung von Kopfhörern beim Fahrrad-, Motorrad- oder Autofahren ist verboten! Die Wiedergabe über Kopfhörer schirmt Aussengeräusche wie z.B Hupen oder andere Warnsignale ab.

⚠ VORSICHT
- Das Gerät niemals zerlegen oder Änderungen vornehmen. Sollten Änderungen am Gerät vorgenommen werden, kann PIONEER keine Garantie für die Leistung des Geräts erbringen.

Hinweise für den Gebrauch
- Keinen starken Erschütterungen aussetzen, z.B. durch Fallenlassen oder Stoßen.
- Ergreifen Sie beim Abnehmen des Ohrhörers stets die Ohrhörergehäuse, statt an den Kabeln zu ziehen, um einen Drahtbruch zu verhindern.
- Wenn der Stecker verschmutzt oder staubig ist, wird die Klangqualität beeinträchtigt. Reinigen Sie den Stecker in regelmäßigen Abständen mit einem weichen Tuch.
- Schmutz mit einem trockenen, weichen Tuch abwischen. Dabei die Lautsprechereinheit nicht anhauchen.
- Nach längerem Gebrauch oder längerer Lagerung altern die Ohrkapseln und Ohrpolster. Bitte wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Fachhändler.
- Falls eine allergische Reaktion beim Gebrauch des Ohrhörers auftritt, die zu Ausschlag oder einer Hautreizung führt, stellen Sie den Gebrauch unverzüglich ein, und wenden Sie sich dann bitte an Ihren Fachhändler oder eine Kundendienststelle.

■TECHNISCHE DATEN

Typ	Offen, dynamisch	Treiber	ø15,4 mm
Impedanz	32 Ω	Kabel	OFC Kupferlitzendraht 1,2 m
Kennschalldruckpegel	104 dB	Stecker	3 poliger 3,5 mm Ministecker (goldbeschichtet)
Frequenzgang	20 Hz bis 21 000 Hz	Gewicht	5,8 g (ohne Kabel)
Belastbarkeit max.	100 mW	Zubehör	Ohrenkissen x 2

HINWEIS: *Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.*

PORTUGUÊS

Por favor, leia as instruções de operação a fim de poder utilizar adequadamente os seus auscultadores.

⚠ ADVERTÊNCIA
- Ajuste o som dos auscultadores para o volume apropriado. Um volume muito alto pode causar danos aos auscultadores.
- Para sua segurança no trânsito, nunca utilize os auscultadores enquanto estiver a andar de bibicleta, motociclo ou a conduzir um automóvel. É perigoso aumentar muito o volume, já que não será possivel ouvir os sons externos;tome cuidado com os sons do trânsito à sua volta.

⚠ PRECAUÇÃO
- Nunca tente inspeccionar o interior da unidade ou remodelá-la, porque perderá a garantia da PIONEER.

Precauções
- Evite qualquer tipo de impacto; deixar cair, bater com eles ou qualquer outro tipo de choque.
- Quando retirar os auscultadores dos ouvidos, segure o corpo principal dos auscultadores. Não puxe pelos fios, pois tal pode resultar na quebra do fio no interior dos auscultadores.
- A qualidade do som pode ficar afectada quando a ficha for usada suja. Passe de vez em quando um pano macio para manter a ficha limpa.
- Quando os auscultadores estiverem sujos, limpe-os com um tecido macio e seco. Cuidado para não respirar directamente no altifalante.
- As extremidades do auscultador e almofadas auriculares degradam-se com a utilização ou com o armazenamento prolongado. Contacte o seu revendedor neste caso.
- Se notar qualquer irritação ou sensibilidade cutânea quando utilizar os auscultadores, termine imediatamente a sua utilização e contacte o centro de atendimento ao cliente ou o seu revendedor.

■ESPECIFICAÇÕES

Tipo	Dinâmico aberto	Tamanho do unidade condutora	ø15,4 mm
Impedância	32 Ω	Cabo	Cabo OFC litz, 1,2 m
Sensibilidade	104 dB	Ficha	Mini Ficha 3P de ø3,5 mm (folhado a ouro)
Resposta de frequência	20 Hz a 21 000 Hz	Peso	5,8 gr (sem fio)
Potência de entrada máxima	100 mW	Acessórios	2 almofadas auriculares

OBSERVAÇÃO:
As especificacões acima e a aparência podem ser melhoradas sem aviso prévio.

ITALIANO

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni per familiarizzarsi con l'uso dell' apparecchio.

⚠ ATTENZIONE
- Regolare il volume della cuffia in modo corretto. Esso potrebbe altrimenti danneggiare le vostre orecchie.
- Per motivi di sicurezza si sconsiglia di usare la cuffia nel corso della guida di una bicicletta, motocicletta o automobile. Se la si usa ugualmente, non aumentare troppo il volume, dato che in tal modo esso verrebbe a coprire i rumori del traffico.

⚠ PRECAUZIONE
- Non aprire o modificare la cuffia. In tal caso, la garanzia PIONEER cessa automaticamente.

Precauzioni
- Evitare di causare forti impatti alla cuffia, come ad esempio facendola cadere o facendola sbattere.
- Nel rimuovere le cuffie dagli orecchi, tenerle per il telaio senza tirare i cavi, dato che questi altrimenti potrebbero spezzarsi.
- Se la spina è sporca quando viene usata, la qualità del suono può scadere. Passarla ogni tanto con un panno pulito per mantenerla pulita.
- Quando gli auricolari sono sporchi, pulirli con un soffice panno asciutto. In questo caso non alitare sulla unità altoparlante.
- Le punte e gli auricolari degradano col tempo sia con l’uso che con la semplice conservazione, Se questo accade, consultare il proprio negozio di fiducia.
- Se si notano irritazioni o ipersensitività della cute dopo l’uso della cuffia, smetterne immediatamente l’uso ed entrare in contatto con un centro assistenza clienti o col proprio negoziante di fiducia.

■DATI TECNICI

Tipo	Dinamico di tipo aperto	Dimensioni unità di pilotaggio	ø15,4 mm
Impedenza	32 Ω	Cavo	Filo litz OFC, 1,2 m
Sensibilità	104 dB	Spinotto	Spinotto 3P mini di ø3,5 mm, (placcato in oro)
Risposta in frequenza	Da 20 Hz a 21 000 Hz	Peso	5,8 g (senza cavo)
Potenza di ingresso massima	100 mW	Accessori	Imbottiture – due unità

NOTA:
Dati tecnici e design soggetti a modifiche senza preavviso.

NEDERLANDS

Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing zodat u het apparaat op de juiste wijze bedient.

⚠ WAARSCHUWING
- Stel het volume op een redelijk niveau. Een te hoog niveau kan het gehoor mogelijk beschadigen.
- Gebruik voor de verkeersveiligheid de hoofdtelefoon nooit tijdens het fietsen of besturen van een motor of auto. Een te hoog volume is gevaarlijk indien u aan het verkeer deelneemt. Zorg dat u het verkeer hoort en let op.

⚠ LET OP
- Open de behuizing niet en breng geen veranderingen aan. PIONEER is niet aansprakelijk indien het toestel door ondeskundigen is gerepareerd of er anderzijds veranderingen in zijn aangebracht.

Voorzorgsmaatregelen
- De oortelefoontjes kunnen worden beschadigd door vallen, stoten of blootstelling aan sterke schokken.
- Wanneer u de oortelefoon uit uw oor neemt, moet u de oortelefoon zelf vastpakken en niet aan het snoer trekken om beschadiging van het snoer te voorkomen.
- Als de stekker vuil is, kan dit van invloed zijn op de geluidskwaliteit. Veeg de stekker regelmatig met een zacht doekje schoon.
- Als de oortelefoontjes vuil zijn, veeg deze dan schoon met een zachte droge doek. Blaas niet in de luidsprekertjes.
- De oortelefoonuiteinden en oorkussentjes zullen na verloop van tijd verslijten. Neem in dat geval contact op met uw dealer.
- Als er huiduitslag of een andere huidirritatie optreedt bij gebruik van de oortelefoon, moet u meteen met het gebruik stoppen en contact opnemen met het klantencentrum of uw dealer.

■TECHNISCHE GEGEVENS

Type	Dynamisch open	Afmeting luidsprekereenheid	ø15,4 mm
Impedantie	32 Ω	Snoer	OFC draad, 1,2 m
Gevoeligheid	104 dB	Plug	ø3,5 mm 3P miniplug (verguld)
Frequentiebereik	Van 20 Hz tot 21 000 Hz	Gewicht	5,8 gr. (zonder snoer)
Maximaal ingangsvermogen	100 mW	Accessoires	Oorkussentjes, 2 x

OPMERKING:*Bovenstaande technische gegevens en ontwerp zijn wegens produktverbetering zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.*

NORSK

Vennligst les igjennom denne brukerveiledningen slik at du kan bruke denne modellen på riktig måte.

⚠ ADVARSEL
- Juster hodetelefonene til et passende volum. Høy lyd kan skade hørselen.
- Av trafikksikkerhetsmessige hensyn, bruk aldri hodetelefonene når du kjører sykkel, motorsykkel eller bil. Det er farlig å sette opp volumet for mye, fordi du da ikke kan høre lyder utenfra; vær meget forsiktig med trafikken rundt deg.

⚠ FORSIKTIG
- Undersøk aldri innsiden av dette produktet, og forandre aldri noe på det. Hvis forandringer gjøres, kan PIONEER ikke lenger garantere for produktets yteevne.

Forsiktighetsregler
- Pass på at de ikke faller i gulvet og unngå at de utsettes for slag eller andre kraftige støt.
- Når du tar av ørepluggene fra ørene er det viktig å alltid ta tak i selve ørepluggdelen og unnlate å trekke i ledningene fordi dette kan påføre skade på de innvendige ledningstrådene.
- Hvis ørepproppene blir tilsmussede kan dette forringe lydkvaliteten betraktelig. Tørk derfor av hver ørepropp med en myk, tørr klut med jevne mellomrom, slik at de holdes rene.
- Når øretelefonene er skitne, tørk dem av med en tørr, myk klut. Unngå å puste direkte på høyttalerenheten.
- Ørepluggеr og øreputer vil forringes etter lang tids bruk og oppbevaring. I slike tilfelle bør du rådføre deg med din forhandler.
- Hvis du oppdager utslett eller følsom hud ved bruk av ørepluggene må du slutte å bruke dem umiddelbart og kontakte din forhandler.

■SPESIFIKASJONER

Type	Åpen dynamisk	Høyttalerelementets størrelse	ø15,4 mm
Impedans	32 Ω	Ledning	OFC litztråd, 1,2 m ledning
Følsomhet	104 dB	Plugg	ø3,5 mm 3P miniplugg (gullbelagt)
Frekvensrespons	20 Hz til 21 000 Hz	Vekt	5,8 g (uten ledning)
Maksimal inngangskapasitet	100 mW	Tilbehør	Øreputer X 2

BEMERKNING:
Vi forbeholder oss retten til forandringer av spesifikasjoner og design uten varsel.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Παρακαλώ διαβάστε διεξοδικά τις οδηγίες λειτουργίας ώστε να ξέρετε πώς να χρησιμοποιείτε το μοντέλο σας κατάλληλα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
- Ρυθμίστε τον ήχο των ακουστικών στην κατάλληλη ένταση. Ο δυνατός ήχος μπορεί να βλάψει τα αυτιά σας.
- Για την ασφάλεια της οδικής κυκλοφορίας, μην χρησιμοποιείτε ποτέ τα ακουστικά οδηγώντας ένα ποδήλατο, μοτοσικλέτα, ή ενώ οδηγείτε αυτοκίνητο. Είναι επικίνδυνο να αυξάνετε την ένταση του ήχου υπερβολικά επειδή δεν μπορείτε να ακούσετε εξωτερικούς ήχους, δώστε μεγάλη προσοχή στην οδική κυκλοφορία γύρω σας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ
- Ποτέ μην επιθεωρείτε το εσωτερικό ή τροποποιείτε αυτήν την συσκευή. Εάν ο πελάτης προβεί σε τροποποιήσεις της συσκευής, η PIONEER δεν εγγυάται πλέον την απόδοσή της.

Προφυλάξεις
- Αποφύγετε τις δυνατές συγκρούσεις όπως η πτώση, το χτύπημα ή οποιοδήποτε άλλο τύπο ισχυρής κρούσης.
- Κατά την αφαίρεση των ακουστικών από τα αυτιά σας, κρατήστε τα από το κύριο σώμα τους, και μην τραβάτε τα καλώδια, δεδομένου ότι μπορεί να κοπούν τα καλώδια και να προκληθούν προβλήματα στη λειτουργία τους.
- Εάν το βύσμα είναι λερωμένο, η ποιότητα του ήχου μπορεί να επιδεινωθεί. Περιστασιακά σκουπίζετε με ένα μαλακό ύφασμα για να το διατηρήσετε καθαρό.
- Όταν τα ακουστικά είναι βρώμικα, σκουπίστε με ένα στεγνό, μαλακό ύφασμα. Φροντίστε να μην φυσήξετε στο εσωτερικό των ακουστικών.
- Τα χαρακτηριστικά των άκρων και των καλυμμάτων των ακουστικών θα υποβαθμιστούν κατά τη διάρκεια μεγάλων περιόδων χρήσης ή αποθήκευσης. Σε αυτή την περίπτωση συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.
- Εάν παρατηρείτε οποιοδήποτε δερματικό εξάνθημα ή ευαισθησία του δέρματος κατά τη χρησιμοποίηση των ακουστικών, διακόψτε τη χρήση αμέσως και ελάτε σε επαφή με το κέντρο υποστήριξης πελατών ή τον αντιπρόσωπό σας.

■ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τύπος	Υπαίθριος δυναμικός	Μονάδες μεγαφώνου	ø15,4 mm
Σύνθετη αντίσταση	32 Ω	Καλώδιο	OFC litz αγωγός, 1,2 μ
Ευαισθησία	104 dB	Βύσμα	ø3,5 χιλ. 3P μίνι - βύσμα (επίχρυσο)
Απόκριση συχνότητας	20 Hz ως 21 000 Hz	Βάρος	5,8 γ. (χωρίς Καλώδιο)
Μέγιστη ισχύς εισόδου	100 mW	Εξαρτήματα	καλύμματα ακουστικών X 2

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
Οι προδιαγραφές και το σχέδιο υπόκεινται σε πιθανές τροποποιήσεις χωρίς ειδοποίηση εξ'αιτίας βελτιώσεων.

ČESKY

Přečtěte si laskavě tento návod k použití, abyste věděli, jak se svým modelem patřičně nakládat.

⚠ UPOZORNĚNÍ
- Nastavte ve sluchátkách přiměřenou hlasitost. Hlasitý zvuk může poškodit Váš sluch.
- Z důvodu bezpečnosti dopravního provozu nikdy nepoužívejte sluchátka při jízdě na kole, na motorce nebo při jízdě autem. Je nebezpečné si příliš zesílit hlasitost, protože nebudete moci slyšet vnější zvuky; věnujte náležitou pozornost dopravním situacím, které Vás obklopují.

⚠ VÝSTRAHA
- Nikdy neprohlížejte přístroj zevnitř a ani jej neupravujte. Pokud zákazník přístroj upraví, firma PIONEER dále nezaručuje jeho náležitý provoz.

Upozornění
- Zabraňte pádu, úderu nebo jakémukoliv jiném druhu silného nárazu.
- Při vyndávání z uší držte sluchátka za těla sluchátek; netahejte za šňůry, protože by mohlo dojít k poškození vodičů.
- Jsou-li sluchátka znečištěna, může dojít ke snížení kvality zvuku. Udržujte proto sluchátka čisté.
- Když jsou sluchátka špinavé, utřete je suchou a jemnou látkou. Dávejte pozor, abyste nedýchali do reproduktorové části.
- Stav čepiček i ušních zátek sluchátek se při dlouhodobém používání nebo skladování zhoršuje. V takovém případě se obraťte na prodejce.
- Jestliže zjistíte jakékoli podráždění pokožky nebo její zvýšenou citlivost při používání sluchátek, přestaňte je ihned používat a spojte se se střediskem zákaznické podpory nebo s prodejcem.

■SPECIFIKACE

Typ	Otevřený typ, dynamické	Rozměr řídící jednotky	ø15,4 mm
Odpor	32 Ω	Kabel	Kabel OFC litz, 1,2 m dlouhý
Citlivost	104 dB	Konektor	ø3,5 mm 3P minikonektor (pozlacený)
Frekvenční rozsah	20 Hz až 21 000 Hz	Hmotnost	5,8 g (bez kabelu)
Maximální zdroj el. proudu	100 mW	Příslušenství	Sluchátkový polštářek 2 x

POZNÁMKA:
Specifikace a provedení podléhají případným modifikacím bez předchozího upozornění s ohledem na zlepšení úrovně výrobku.

SLOVENSKY

Prečítajte si láskavo tieto inštrukcie, aby ste vedeli, ako so svojím modelom náležito narábať.

⚠ UPOZORNENIE
- Nastavte v slúchadlách primeranú hlasitosť. Príliš hlasný zvuk môže poškodiť váš sluch.
- Z dôvodov bezpečnosti dopravnej premávky nikdy nepoužívajte sluchadlá počas jazdy na bicykli, motorke, alebo počas jazdy, automobilom. Je nebezpečné mať príliš zvýšenú hlasitosť počas jazdy, keďže nepočujete externé zvuky. Venujte náležitú pozornosť dopravnej premávke, v ktorej sa nachádzate.

⚠ VÝSTRAHA
- Nikdy neotvárajte prístroj a ani ho neupravujte. Pokiaľ zákazník prístroj upraví, firma PIONEER nezaručuje jeho náležité fungovanie.

Preventívne opatrenia
- Zabráňte pádu, úderu alebo akémukoľvek inému druhu silného nárazu.
- Pri vyberaní slúchadiel z uší držte slúchadlá za ich hlavné teleso a neťahajte ich za šnúru, lebo môže dôjsť k odtrhnutiu vnútorných drôtov.
- Ak sa použije zašpinená zástrčka, kvalita zvuku môže byť znížená. Občas ju utrite mäkkou handričkou, aby sa udržiavala v čistote.
- Keď sú slúchadlá špinavé, utrite ich suchou a jemnou látkou. Dávajte pozor, aby ste nedýchali do reproduktorovej časti.
- Kvalita špičiek slúchadiel a slúchadlových vankúšikov sa počas dlhodobého používania alebo skladovania zhoršuje. V takomto prípade sa obráťte na svojho predajcu.
- Ak si všimnete akékoľvek podráždenie alebo citlivosť pokožky pri používaní slúchadiel, okamžite ich prestaňte používať a kontaktujte centrum zákazníckej podpory alebo predajcu.

■TECHNICKE PARAMETRE

Typ	Otvorený typ, dynamické	Veľkosť membrány	ø15,4 mm
Odpor	32 Ω	Kábel	Kábel OFC litz, 1,2 m dlhý
Citlivosť	104 dB	Zástrčka	ø3,5 mm 3P mini zástrčka (pozlátená)
Frekvenčný rozsah	20 Hz až 21 000 Hz	Hmotnosť	5,8 g (bez kábla)
Maximálny zdroj el. prúdu	100 mW	Príslušenstvo	Slúchadlový vankúšik 2 x

POZNÁMKA:
Špecifikácie a prevedenia podliehajú prípadným modifikáciám bez predošlého upozornenia s ohľadom na zlepšovanie úrovne výrobkov.

TÜRKÇE

Sahip olduğunuz modelin düzgün çalışması için lütfen kullanım talimatlarının tamamını okuyun.

⚠ UYARI
- Kulaklık sesini uygun seviyeye ayarlayın. Yüksek ses kulaklarınıza zarar verebilir.
- Trafik güvenliği için bisiklet, motosiklet veya araba kullanırken kesinlikle kulaklık takmayın. Dış sesleri duyamayacağınız için sesi çok açmak tehlikelidir; çevrenizdeki trafiğe çok dikkat edin.

⚠ DİKKAT
- Makinenin içini açmayın VE makine üzerinde değişiklik yapmayın. Müşteri tarafından makine üzerinde değişiklik yapıldığı takdirde, PIONEER performans garantisi geçersizdir.

Uyarılar
- Düşme, çarpma gibi ağır sarsıntılara veya herhangi bir güçlü darbeye maruz kalmamasına özen gösterin.
- Kulaklığı kulağınızdan çıkarırken, ana kulaklık gövdesinden tutun ve kabloları çekmeyin; aksi taktirde kablo içindeki teller kırılabilir.
- Kulaklık süngeri kirli iken kullanıldığında, ses kalitesi bozulabilir. Temiz kalmasını sağlamak için yumuşak bir bezle sık sık silin.
- Kulaklıklar kirlendiğinde kuru ve yumuşak bir bezle temizleyin. Hoparlöre üflemeyin.
- Uzun süreli kullanım veya depolama sonucunda kulaklık uçları ile kulaklık pedlerinin yapısı bozulacaktır. Bu durumda bayiinize danışın.
- Kulaklığı kullanırken ciltte kızarıklık ve kaşıntı gözlemlenirse ya da cildiniz tepki gösterirse, kulaklığı kullanmayı derhal bırakın ve müşteri destek merkeziniz veya bayiinizle irtibata geçin.

■TEKNIK ÖZELLIKLER

Tip	Açık dinamik	Tahrik birimi boyutu	ø15,4 mm
Empedans	32 Ω	Kablo	OFC litz kablo - 1,2 m
Hassasiyet	104 dB	Fiş	ø3,5 mm 3P mini soket (altın kaplama)
Frekans tepkisi	20 Hz ile 21 000 Hz	Ağırlık	5,8 gr (kablosuz)
Maksimum giriş gücü	100 mW	Aksesuarlar	2 adet kulaklık pedi

NOT:
Spesifikasyonlar ve tasarım, gelişmelere bağlı olarak bildirilmeden değiştirilebilir.

MAGYAR

Kérjük, olvassa át ezt a használati útmutatót, hogy megismerkedjen a készülék helyes használatával.

⚠ FIGYELMEZTETÉS
- Megfelelő szintre állítsa be a fejhallgató hangerejét. A túl nagy hangerő halláskárosodást okozhat.
- A közlekedésbiztonság érdekében, soha ne használja a fejhallgatót kerékpározás, motorozás vagy autóvezetés közben. Veszélyes helyzetet okozhat az, ha túl erősre állítja a hangerőt, mert ekkor esetleg nem hallhatja a külső hangokat; nagyon figyeljen a közelben haladó járművekre.

⚠ VIGYÁZAT
- Ne szedje szét, és ne is alakítsa át a készüléket. Ha a felhasználó átalakítja ezt a készüléket, akkor PIONEER már nem garantálja annak teljesítményét.

Óvintézkedések
- Ne ejtse le a fülhallgatót, továbbá óvja az ütődéstől és a hasonló, erős behatásoktól.
- Amikor leemeli a fülhallgatót a fejéről, akkor fogja meg a fülhallgató testet, és ne a zsinórokat húzza, mert ekkor a belső vezetéket megsérülhetnek.
- Ha a dugót szennyezetten használja, akkor romlik a hangminőség. Időnként, tisztántartás céljából, törölje meg egy puha ruhával.
- Ha a fülhallgató szennyezett, akkor törölje meg egy száraz, puha ruhával. Ügyelje arra, hogy ne leheljen rá a hangszóró egységre.
- A fülhallgató csúcsai és a fülpárnák állapota hosszabb használati vagy tárolási idő alatt romlik. Ebben az esetben forduljon a forgalmazóhoz.
- Ha bármilyen bőrkiütést vagy bőrérzékenységet tapasztal a fülhallgató használata során, azonnal függessze fel a használatot és lépjen kapcsolatba a vevőszolgálattal vagy a fogalmazóval.

■MŰSZAKI ADATOK

Típus	Nyitott, dinamikus	Meghajtó-egység mérete	ø15,4 mm
Impedancia	32 Ω	Zsinór	OFC (oxigénmentes réz) mérethuzal, 1,2 m
Érzékenység	104 dB	Dugó	ø3,5 mm 3P mini-dugó (aranyozott)
Frekvenciamenet	20 Hz-től 21 000 Hz-ig	Súly	5,8 g (zsinór nélkül)
Maximális bemenő teljestímény	100 mW	Tartozékok	Fülpárna x 2

MEGJEGYZÉS:
A műszaki adatok és a kialakítás külön értesítés nélkül is megváltozhat a fejlesztések következtében.

POLSKA

Przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi, aby wiedzieć, jak prawidłowo obsługiwać swój model słuchawek.

⚠ OSTRZEŻENIE
- Ustaw głośność na odpowiednim poziomie. Głośny dźwięk może uszkodzić słuch.
- Ze względu na bezpieczeństwo ruchu drogowego nie zakładaj słuchawek jeżdżąc na rowerze lub prowadząc samochód. Zwiększanie poziomu głośności jest niebezpieczne, ponieważ nie słyszysz dźwięków z otoczenia; zwracaj uwagę na ruch uliczny wokół siebie.

⚠ OSTROŻNIE
- Nigdy nie zaglądaj do środka ani nie modyfikuj urządzenia. Jeśli nabywca zmodyfikuje urządzenie, PIONEER nie będzie dalej gwarantował jego prawidłowego działania,

Środki ostrożności
- Unikaj poddawania urządzenia wstrząsom, nie upuść, nie uderzaj ani nie poddawaj innym silnym wstrząsom.
- Podczas wyjmowania z uszu słuchawki należy trzymać za korpusy. Nie należy ciągnąć za przewody, w przeciwnym razie może dojść do przerwania wewnętrznych połączeń.
- Używanie zabrudzonej wtyczki może powodować obniżenie jakości dźwięku. W celu zachowania jej czystości należy ją od czasu do czasu przetrzeć miękką ściereczką.
- Gdy słuchawki się zabrudzą, wytrzyj je suchą, miękką ściereczką. Zwróć uwagę, by nie dmuchać w głośniki.
- Stan końcówek słuchawek i wkładek do uszu pogarsza się po długim okresie użytkowania lub przechowywania. Należy wtedy skontaktować się ze sprzedawcą.
- W przypadku zaobserwowania wysypki lub podrażnienia skóry podczas użytkowania słuchawek należy niezwłocznie zaprzestać ich użytkowania i skontaktować się punktem obsługi klienta lub sprzedawcą.

■DANE TECHNICZNE

Typ	Dynamiczne otwarte	Wymiary przetwornika	15,4 mm śr.
Oporność	32 Ω	Przewód	Przewód licowy z miedzi beztlenkowej (OFC), 1,2 m
Czułość	104 dB	Wtyk	3,5 mm wtyk mini 3P, pozłacany
Pasmo przenoszenia	20 Hz do 21 000 Hz	Masa	5,8 g (bez przewodu)
Maksymalna moc na wejściu	100 mW	Wyposażenie	Wkładki do uszu x 2

UWAGA:
Dane techniczne i wygląd urządzenia mogą ulec zmianom, prowadzącym do ulepszenia produktu bez uprzedzenia.

PIONEER CORPORATION 1-1, Shin-ogura, Saiwai-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 212-0031, Japan / Japon
Корпорация Пайонир 1-1, Син-Огура, Сайвай-ку, г. Кавасаки, префектура Канагава, 212-0031, Япония
Импортер: ООО "ПИОНЕР РУС" 125040, Россия, г. Москва, ул. Правды, д.26 Тел.: +7(495) 956-89-01
PIONEER ELECTRONICS (USA) INC. P.O.BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A. / Etats-Unis. TEL: (800) 421-1404
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC 300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada TEL: 1-877-283-5901, 905-479-4411
PIONEER EUROPE NV Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium / Belgique TEL: 03/570.05.11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 5 Arco Lane, Heatherton, Victoria, 3202, Australia / Australie, TEL: (03) 9586-6300
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V. Blvd. Manuel Avila Camacho 138 10 piso Col. Lomas de Chapultepec, Mexico / Mexique, D.F. 11000 TEL: 55-9178-4270
PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD. 253 Alexandra Road, #04-01, Singapore / Singapour 159936 TEL: 65-6472-7555

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2010 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

Publication de Pioneer Corporation.
© 2010 Pioneer Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

Printed in China / Imprimé en Chine

SE-CE511 <WRB1148-A/FST>